

T 1030 card Art.1830

**GB Operating Instructions**

Water Timer

---

**F Mode d'emploi**

Programmeur nez de robinet

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Watertimer

---

**PL Instrukcja obsługi**

Sterownik nawadniania

---

**GR Οδηγίες χρήσης**

Προγραμματιστή Ποτίσματος

---

**SLO Navodila za uporabo**

Ura za zalivanje

---

**HR Uputstva za upotrebu**

Mjerač vremena za navodnjavanje

---

GB

F

NL

PL

GR

SLO

HR

# GARDENA Watertimer T 1030 card

---

Welkom in de GARDENA tuin ...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houdt u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de watertimer, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze watertimer niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## ***Inhoudsopgave***

1. Inzetgebied van uw GARDENA watertimer .....	28
2. Voor uw veiligheid .....	28
3. Functie .....	29
4. Ingebruikname .....	31
5. Bediening .....	33
6. Opheffen van storingen .....	36
7. Buitenbedrijfstelling .....	37
8. Technische gegevens .....	37
9. Service .....	38

# 1. Inzetgebied van uw GARDENA watertimer

## Bestemming

De GARDENA watertimer is bestemd voor privé-gebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor gebruik buitenshuis voor de aansturing van sproeiers en druppelbesproeiingssystemen.

## Let op



**De GARDENA watertimer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.**

## 2. Voor uw veiligheid

### Gebruik:

De watertimer is niet bestemd voor gebruik binnenshuis.

De minimumdruk bedraagt 0 bar, de maximumdruk 12 bar.

- Vuilzeef in dopmoer regelmatig controleren en indien nodig reinigen.
- Niet aan de aangesloten slang trekken en trekbelastingen voorkomen.

### Batterij:

**Om een veilige werking te garanderen mogen alleen 4 x LR-6-AA (Mignon) alkalimangaan (alkaline)-batterijen worden gebruikt.**

**De gebruiksduur van ca. 1 jaar wordt alleen bereikt als de nieuwe alkaline batterijen een nominale spanning van minstens 1,5 V hebben.**

- Laat de batterijen voor aankoop testen.

**Ingebruikname :**

De watertimer mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd om te voorkomen dat water binnendringt.

De watertimer gaat open als het starttijdstip volgens de keuze van het besproeiingsprogramma bereikt is. Om bij de bediening niet ongewild nat te worden, moet voor de pro-

grammakeuze de tuinslang aangesloten c.q. de waterkraan gesloten zijn.

Doorvoervloeistof: De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

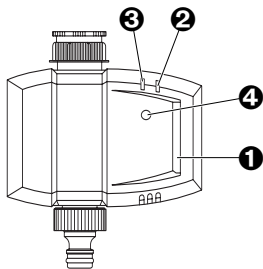
→ Alleen schoon, zoet water gebruiken.

### 3. Functie

---

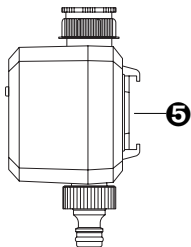
Met deze GARDENA-watertimer kunt u verschillende besproeiingstijden en -cycli met een verschillende besproeiingsduur instellen.

Uw watertimer neemt voor u volautomatisch de besproeiing over volgens uw eigen individuele programmakeuze. U kunt de vroege morgen of de late avond wanneer het water het minst verdampst gebruiken voor de besproeiing of uw watertimer tijdens de vakantie gebruiken.



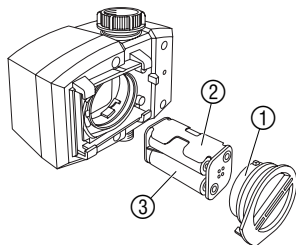
- 1 Kaartgleuf:**
- 2 Rode LED:**
- 3 Groene LED:**
- 4 Rode toets:**
- 5 Opbergvak:**

- Opname van de programmeerkaart
- Storingsindicatie
- Werkingsindicatie
- Start van programma-inlezen
- Handmatige functie
- Opbergruimte voor de programmeerkaart



## 4. Ingebruikname

### **Batterij plaatsen:**



1. Batterijdeksel ① naar links opendraaien en de batterijhouder ② eruit halen.
2. 4 x LR-6-AA (Mignon) alkalimangaan (alkaline)-batterijen ③ in de batterijhouder plaatsen.  
*Let er daarbij op dat de polen correct zitten (+/-).*
3. Batterijhouder ② in de juiste positie plaatsen en afsluiten met het batterijdeksel ①.

***Beide LED's branden gedurende 2 seconden en de watertimer voert een zelftest uit. Daarbij wordt de klep automatisch gesloten.***

Om bij een langere afwezigheid het uitvallen van de watertimer door batterijen met een te geringe capaciteit te voorkomen moeten de batterijen op een gegeven moment worden vervangen.

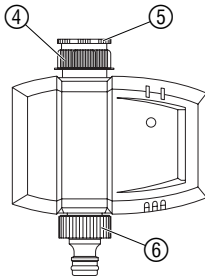
Bepalend hiervoor is de bedrijfsduur van de batterijen tot dusver en de waarschijnlijke periode van afwezigheid, die bij elkaar niet langer dan een jaar mag zijn.

### **Batterijwaarschuwing:**

Ook bij bijna lege batterijen wordt er altijd voor gezorgd dat een eerder geopende klep wordt gesloten.

Als beide LED's knipperen, zijn de batterijen opgebruikt en moeten ze worden vervangen.

### Watertimer aansluiten:



Een goede werking van de watertimer hangt af van goed functionerende batterijen.

Als de batterij wordt vervangen, blijft het programma niet bewaard en moet dit opnieuw worden ingelezen (zie 5. Bediening).

De watertimer heeft een wartel ④ voor waterkranen met 33,3 mm (G1")-schroefdraad. De meegeleverde adapter ⑤ dient voor aansluiting van de watertimer op een waterkraan met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad.

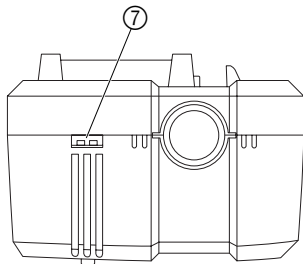
#### Watertimer op waterkraan met 33,3 mm (G1")-schroefdraad aansluiten:

1. Wartelmoer ④ van de watertimer met de hand op de schroefdraad van de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
2. Kraanstuk ⑥ op de watertimer schroeven.

#### Watertimer op waterkraan met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad aansluiten:

1. Adapter ⑤ met de hand op de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
2. Wartelmoer ④ van de watertimer met de hand op de schroefdraad van de adapter ⑤ schroeven (geen tang gebruiken).
3. Kraanstuk ⑥ op de watertimer schroeven.

### ***Bodemvochtigheids- of regensensor aansluiten (optioneel):***



Naast de tijdsafhankelijke besproeiing bestaat bovendien de mogelijkheid de bodemvochtigheid of de neerslag in het besproeiingsprogramma op te nemen.

Bij voldoende bodemvochtigheid wordt het programma gestopt of het programma niet geactiveerd. De handmatige besproeiing is onafhankelijk hiervan mogelijk.

1. Bodemvochtigheidssensor **binnen** het besproeiingsbereik – of – regensensor (evt. met verlengkabel) **buiten** het besproeiingsbereik plaatsen.
2. Stekker van de sensor in de sensoraansluiting ⑦ van de besproeiingscomputer steken.

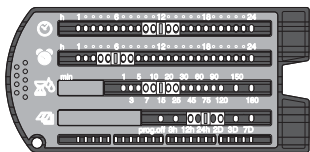
## **5. Bediening**

---

### ***Watertimer programmeren:***

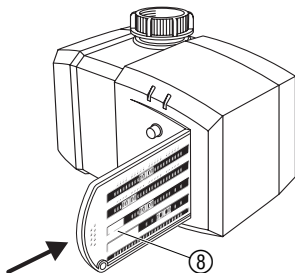
De tijd en de besproeiingsstarttijd worden in uren ingesteld. Er kan een van de volgende 6 besproeiingscycli worden gekozen: 8 uur (8h), 12 uur (12h), 24 uur (24h), 2 dagen (2d), 3 dagen (3d) of 7 dagen (7d). De besproeiingsduur kan worden ingesteld tussen 1 en 180 minuten.





1. Besproeiingsprogramma op de programmeerkaart ⑧ instellen:

- 🕒 Tijd-schuif naar de actuele tijd schuiven (bijv.: **12 uur**).
- 🕒 Starttijd-schuif naar de gewenste tijd schuiven (bijv.: **6 uur**).
- 💧 Duur-schuif naar de gewenste duur schuiven. (bijv.: **15 minuten**).
- 📅 Cyclus-schuif naar de gewenste cyclus schuiven (bijv.: **24 uur** = elke dag).



2. Programmeerkaart ⑧ in de kaartgleuf van de watertimer schuiven.

3. **Rode toets** kort indrukken.

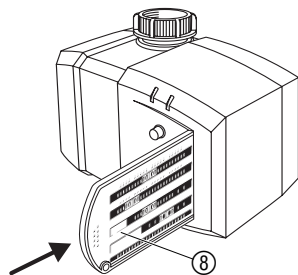
*De groene LED knippert gedurende 10 seconden.*

4. Programmeerkaart ⑧ recht met constante snelheid eruit trekken (binnen 10 seconden).

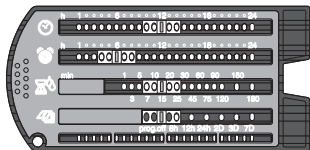
*De groene LED brandt gedurende 5 seconden en het programma is geladen.*

Als de groene LED om de 10 seconden knippert, is de watertimer geprogrammeerd en is het programma actief.

### Handmatig besproeien:



### Slechtweerfunctie:



Op zeer droge dagen is de geprogrammeerde besproeiing soms niet voldoende. Dan kan daarnaast met de hand worden besproeid.


Het ingestelde programma blijft daarbij behouden.

1. Programmeerkaart ⑧ in de kaartgleuf van de watertimer schuiven.
2. **Rode toets** 3 seconden ingedrukt houden.

*De klep gaat gedurende 30 minuten open onafhankelijk van het ingestelde programma.*

Op regenachtige dagen is de geprogrammeerde besproeiing meestal overbodig. De geprogrammeerde besproeiing kan dan worden geblokkeerd (slechtweerfunctie). Het ingestelde programma blijft daarbij op de programmeerkaart behouden.

De handmatige besproeiing blijft mogelijk.

1. Besproeiingscyclus-schuif  op **prog off** schuiven.
2. Programma toepassen (zie *Watertimer programmeren*).

Om het eerder ingestelde programma weer te activeren moet het opnieuw worden geprogrammeerd (zie *Watertimer programmeren*).

## 6. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Rode LED brandt 5 seconden lang</b> (leesfout).	Programmeerkaart bij het inlezen van de programmeergegevens te snel of te langzaam eruit getrokken.	→ Programmeerkaart met constante snelheid eruit trekken.
	Vervuilde of natte programmeerkaart.	→ Programmeerkaart schoon / droog maken.
	Schuif op de programmeerkaart niet in een eenduidige stand.	→ Schuif op de programmeerkaart laten inklikken.
<b>Beide LED's knipperen</b> (handmatig openen niet mogelijk).	Batterijcapaciteit te laag.	→ Nieuwe alkalibatterijen plaatsen.
	Klep is geblokkeerd.	1. Batterijen verwijderen. 2. Blokkering wegnemen en zeef schoonmaken.
<b>Besproeiing wordt niet uitgevoerd.</b>	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
	Sensor actief (geeft voldoende vochtigheid aan).	→ Zie gebruiksaanwijzing van de sensor.
<b>Batterij na korte tijd opgebruikt.</b>	Geen alkalibatterijen gebruikt.	→ Alkalibatterijen gebruiken.

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst.

## 7. Buitenbedrijfstelling

---

### **Opbergen / overwinteren :**

→ Voor het aanbreken van de vorstperiode de watertimer beveiligd tegen vorst en droog opbergen.

### **Afvalverwijdering :**

(conform RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden meegegeven, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

### **Verbruikte batterij weggooien :**

- Verbruikte batterijen aan het verkooppunt teruggeven of afgeven bij een gemeentelijk afgiftepunt voor chemisch afval.
- De batterij alleen in lege toestand weggooien.

## 8. Technische gegevens

---

<b>Min./max. bedrijfsdruk :</b>	0 bar / 12 bar
<b>Doorvoervloeistof :</b>	Schoon zoet water
<b>Max. vloeistoftemperatuur :</b>	40 °C
<b>Aantal programmagestuurde besproeiingen per dag :</b>	Maximaal 3 (8h), 2 (12h)
<b>Aantal besproeiingen per week :</b>	Elke dag (24h), om de 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) dagen
<b>Besproeiingduur per programma :</b>	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 of 180 min.
<b>Te gebruiken batterij :</b>	4 x LR-6- <b>AA (Mignon)</b> alkalimangaan (alkaline).

---

## 9. Service

### Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie van 2 jaar (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het in-gestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Defecten aan de watertimer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

**GB** *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F** *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL** *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**PL** *Odpowiedzialność za produkt*

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

**GB EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**


Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Description of the product:	Water Timer	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Programmateur nez de robinet	Type :	Référence :
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer	Typ:	Art. nr.:
Opis urządzenia:	Sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:
Περιγραφή του μηχανήματος :	Προγραμματιστή Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:
Ime naprave:	Ura za zalivanje	Tip:	Art. št.:
Oznaka naprave:	Mjeraè vremena za navodnjavanje	Tip:	Art.br.:
EU directives:		Year of CE marking:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:	89/336/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2004
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	
Προδιαγραφές EK:	93/68/EC	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE	
Smernice EU:		Leto pridobitve CE-oznake:	
Smjernice EU:		Godina oznake CE:	
			
Peter Lameli			
Ulm, 01.08.2004	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique		
Ulm, 01-08-2004	Hoofd technische dienst		
Ulm, 01.08.2004r.	Kierownictwo Techniczne		
Ulm, 01.08.2004	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος		
Ulm, 01.08.2004	Voditelj tehničkog odjela		
V Ulmu, dne 01.08.2004	Technický ředitel		



**Deutschland**

GARDENA  
International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-246  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do  
Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal  
Bloco e - Térreo  
05693-000 Sao Paulo - SP

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor  
Sofia 1404

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes  
Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 57080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku, Tokyo 102

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL  
Str. Avionului nr. 17 Bl.6D, Ap.1  
Sect. 1  
București

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy - Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovakia**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1830-29.960.01/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D - 89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>